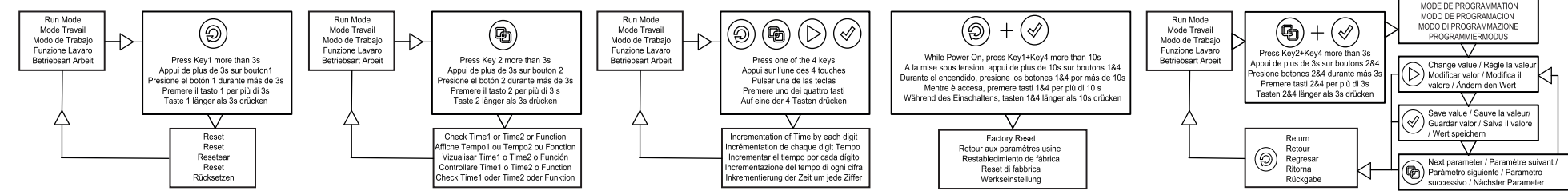


Display Elements	Éléments d'affichage	Elementos de visualización	Elementi di visualizzazione	Anzeigeelemente
1 Increment 1st digit / Cancel	1 Incrémente 1er chiffre / Annule	1 Incremento 1er dígito / Cancelar	1 Incremento 1a cifra / Annulla	1 Inkrementieren der 1ten Ziffer / Stornieren
2 Increment 2nd digit / Navigate	2 Incrémente 2ème chiffre / Navigation	2 Incremento 2do dígito / Navegar	2 Incremento 2a cifra / Navigare	2 Inkrementieren der 2ten Ziffer / Navigieren
3 Increment 3rd digit / Change	3 Incrémente 3ème chiffre / Changement	3 Incremento 3er dígito / Cambiar	3 Incremento 3a cifra / Modifica	3 Inkrementieren der 3ten Ziffer / Änderung
4 Increment 4th digit / Validate	4 Incrémente 4ème chiffre / Valide	4 Incremento 4to dígito / Validar	4 Incremento 4a cifra / Convalidare	4 Inkrementieren der 4ten Ziffer / Validieren
5 Programmed time & function	5 Temps programmé & fonction	5 Función y tiempo programado	5 Tempo e funzione programmati	5 Programmierter Zeit & Funktion
6 Relay status symbol	6 Symbole état Relais	6 Símbolo de estado del relé	6 Simbolo di stato del relé	6 Relaisstatussymbol
7 Unit of time	7 Unité de temps	7 Unidad de tiempo	7 Unità di tempo	7 Zeiteinheit
8 Lock symbol	8 Symbole verrouillage	8 Símbolo de bloqueo	8 Simbolo di blocco	8 Sperrsymbol
9 Current value readout (4 digits)	9 Valeur courante (4 chiffres)	9 Lectura de tiempo actual (4 dígitos)	9 Lettura valore attuale (4 cifre)	9 Istwertanzeige (4-stellig)
10 Programming mode symbol	10 Symbole mode programmation	10 Símbolo de modo de programación	10 Simbolo di modo di programmazione	10 Programmiermodus Symbol
11 T1 & T2 running symbol	11 Symboles temporisation en cours T1&T2	11 Símbolo de funcionamiento T1&T2	11 Simbolo di esecuzione T1 e T2	11 T1 & T2 laufend Symbol
12 T1 & T2 programmed symbol	12 Symboles T1&T2 programmés	12 Símbolo programado de T1&T2	12 Simbolo programmato T1 e T2	12 T1 & T2 programmiert Symbol
13 Input Start symbol	13 Symbole entrée Start	13 Símbolo de señal de entrada	13 Simbolo di segnale in ingresso	13 Eingangssymbol
14 Reset symbol	14 Symbole entrée Reset	14 Símbolo de reinicio	14 Simbolo di reset	14 Symbol „zurücksetzen“
15 Function symbol	15 Symbole Fonction	15 Símbolo de función	15 Simbolo di funzione	15 Funktionssymbol

CONFIGURATION MODE / CONFIGURATION DE L'APPAREIL / CONFIGURACION DEL APARATO / CONFIGURAZIONE DELL'APPARECHIO / KONFIGURATION DES GERÄTS



PROGRAMMING MODE / MODE DE PROGRAMMATION / MODO DE PROGRAMACION / MODO DI PROGRAMMAZIONE / PROGRAMMIERMODUS

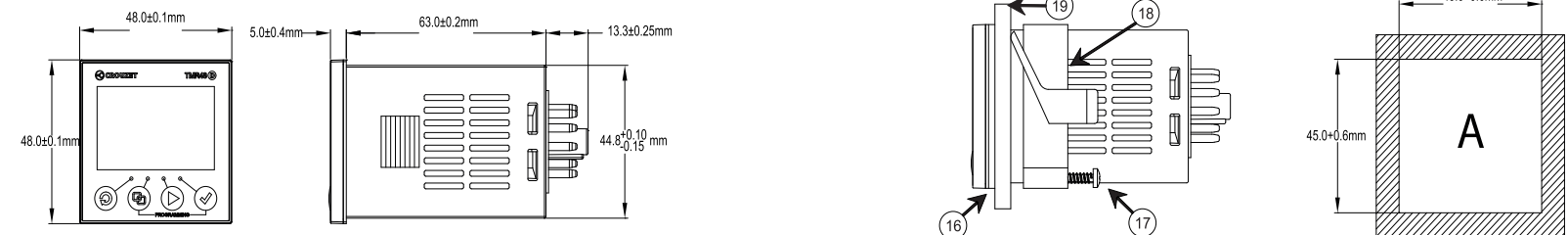
Display	Parameter	Description	Set Value
Programming Main Menu			
1 PASS	Pass	If "Lock" function is on, pass needs to be entered / Si la fonction «Verrouillage» est activée, un code doit être entré / Se la funzione "Blocco" è attiva, è necessario inserire la password / Si la función "Bloqueo" está activada, es necesario ingresar la contraseña / Wenn die Funktion "Sperrn" aktiviert ist, muss das Passwort eingegeben werden	0000
2 bASIC_ProG	Basic Prog	Enter to Basic Programming Mode / Entre en mode programmation simple / Ingreso al modo de programación / Accedere alla modalità di programmazione base / Zugang zum Grundprogrammiermodus	
3 AdvAnCED_ProG	Advanced Prog	Enter to Advanced Programming Mode / Entre en mode programmation avancée / Ingreso al modo de programación avanzado / Entrare in modalità di programmazione avanzata / Zugang zum erweiterten Programmiermodus	
4 tEst	Test	Enter to Test Mode / Entre en mode Test / Ingreso al modo de prueba / Entra in modalità test / Zugang zum Testmodus	

1 FuNcti on	Function	Select the timing function / Sélectionne la fonction de temporisation / Selección de función de temporización / Selezionare la funzione di temporizzazione / Auswahl der Timing-Funktion	A Ab AC Ad ANt At b C H Ht L U d dt t U
2 ti NE_rAnGE	Time Range	Select the timing range / Sélectionne la gamme de temps / Selección del rango de tiempo / Selezionare l'intervallo di temporizzazione / Auswahl des Zeitbereichs	---s ---'s ---'s ---'s ---m---s ---'m ---m ---h---m ---'h ---h
3 CoUNt	Count	Select the timing count up or down / Sélectionne mode comptage ou décomptage / Selección de conteo ascendente ó descendente / Selezionare il conteggio dei tempi in alto o in basso / Auswahl zwischen Aufwärts- oder Abwärtszählen	UP down
4 MEMoRY	Memory	Activate memory option (save timing after power off) / Active l'option mémoire (sauvegarde la temporisation lors d'une coupure d'alimentation) / Opción de memoria activada (almacena el tiempo después del apagado) / Attivare l'opzione di memoria (memorizza il tempo trascorso in caso di perdita d'alimentazione) / Speicheroption aktivieren (Zeitablauf wird nach Spannungsausfall gespeichert)	off on
5 ouTpuT_2	Output 2	Select if Relay Out 2 works timed or instantaneous / Sélectionne si le Relais 2 est Temporisé ou Instantané / Salida de relé 2 temporizada o instantánea / Selezionare se il Relay Out 2 è ritardato o istantaneo / Auswahl Relaisausgang 2 zeitverzögert oder sofortschaltend. (*MDA2, GDS2)	ti NE i nSt

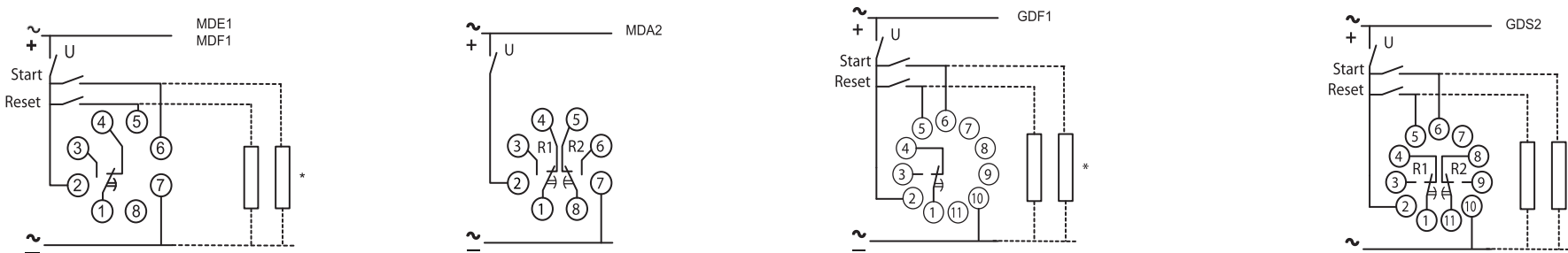
1 InPUt_tYPE	Input Type	Select input to work with a NPN or PNP signal / Sélectionne les entrées de commande NPN ou PNP / Selección el tipo de la señal de entrada NPN o PNP / Selezionare se l'ingresso è un segnale NPN o PNP / Auswahl zwischen NPN- oder PNP-Signal am Eingang	PnP nPn
2 ti NE_ChAnGE	Time Change	Select if a timing change will be applied during current cycle (Now) or at the end of it (End) / Sélectionnez si un changement de temporisation sera appliqué pendant le cycle en cours (Now) ou à la fin de celui-ci (End) / Selección si se aplicará un cambio de temporización durante el ciclo actual (Now) o al final del mismo (End) / Selezionare se il cambiamento della temporizzazione sarà applicato durante il ciclo corrente (Now) o alla fine di esso (End) / Wählen Sie, ob eine Zeitänderung während des laufenden Zyklus (Now) oder am Ende des Zyklus (End) durchgeführt werden soll	noW End
3 ti NE_LiMiT	Time Limit	Select upper time limit / Sélectionne le limite de temps supérieure / Selección el límite máximo de tiempo / Selezionare il limite massimo / Obere Zeitgrenze auswählen	9999 0001
4 briGhtnESS	Brightness	Select screen brightness / Sélectionne la luminosité de l'écran / Selección el brillo de la pantalla / Seleziona la luminosità dello schermo / Bildschirmhelligkeit einstellen	100 50
5 SLEEP AfTEr	Sleep After	Select the time needed to turn off the screen / Sélectionne le temps avant l'extinction de l'écran / Selección el tiempo de apagado de la pantalla / Selezionare il tempo di disattivazione dello schermo / Ausschaltverzögerung Bildschirm	off 5s 10s 30s 60s
6 LoCK	Lock	Select security level 1 (lock configuration) or 2 (lock all) / Sélectionne le niveau 1 de sécurité (verrouillage configuration) ou niveau 2 (verrouillage complet) / Selección el nivel de seguridad, nivel 1 (configuración) nivel 2 (Pantalla) / Selezionare il livello di sicurezza 1 (blocco configurazione) o 2 (blocco totale) / Auswahl der Sicherheitsstufe 1 (Sperrn der Konfiguration) oder 2 (alles sperrn)	off 1 2
6.1 PASS	Pass	Set password for lock option / Régle le mot de passe pour l'option verrouillage / Seleccionar contraseña / Impostare la password per l'opzione di blocco / Kennwort für Sperroption festlegen	0000
6.2 done	Done	Indication that the lock is on / Indication verrouillage activé / Indicador que la función bloquea fue activada / Indicazione che il blocco è attivo / Kennwort für Sperroption festlegen	
7 dEFAULt_sEtTi nGS	Default Settings	Reset settings to default values / Reset des réglages aux valeurs par défaut / Restablecer valores predeterminados / Ripristino delle impostazioni ai valori predefiniti / Einstellungen auf die Standardwerte zurücksetzen	no YES
7.1 SuRE	Sure?	Confirm if reset settings to default values / Confirmer si on veut rétablir les valeurs par défaut / Confirmar si restablecer a valores predeterminados / Confermare il ripristino delle impostazioni sui valori predefiniti / Bestätigen, daß die Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt werden sollen	no YES
7.2 done	Done	Indication that settings have been reset / Indique que les réglages ont été réinitialisés / Indicador que los valores predeterminados fueron restablecidos / Indicazione che le impostazioni sono state ripristinate / Hinweis, dass die Einstellungen zurückgesetzt worden sind	

1 ouT 1	Out1	Turn on/off Relay Output 1 / Marche - Arrêt Relais 1 / Salida de relé 1 activada/desactivada / Attivare / disattivare l'uscita del relé 1 / Ein- / Ausschalten des Relaisausgangs 1	off on
2 ouT 2	Out2	Turn on/off Relay Output 2 / Marche - Arrêt Relais 2 / Salida de relé 2 activada/desactivada / Attivare / disattivare l'uscita del relé 2 / Ein- / Ausschalten des Relaisausgangs 2. (*MDA2, GDS2)	off on
3 diSPLAY	Display	Turn on/off all display segments / Marche - Arrêt de tous les segments / Encender/apagar segmentos de la pantalla / Attiva / disattiva tutti i segmenti di visualizzazione / Ein- und Ausschalten aller Anzeigesegmente	off on
4 MEMoRY	Memory	Test the memory of the timer / Teste la mémoire / Prueba de lectura de memoria / Test della memoria del timer / Testen Sie den Speicher des Timers	off tEst
4.1 Good	Good	Indication that the memory is working properly / Indique que la mémoire fonctionne correctement / Indicador que la memoria funciona correctamente / Indicazione che la memoria sta funzionando correttamente / Angabe, dass der Speicher funktioniert	
4.2 Err.	Error	Indication that the memory is not working properly / Indique que la mémoire ne fonctionne pas correctement / Indicador de error en el funcionamiento de la memoria / Indicazione che la memoria non funziona correttamente / Angabe, dass der Speicher nicht funktioniert	

Dimensions and mounting	Encombrement et montage	Dimensiones y montaje	Dimensioni e montaggio	Abmessungen und Montage
A Panel cutout	A Découpe panneau	A Corte del panel	A Foratura pannello	A Tafelausschnitt
16 External seal	16 Joint extérieur	16 Sello externo	16 Guarnizione esterna	16 Siegel
17 Positioning screw	17 Vis de positionnement	17 Tornillo de posicionamiento	17 Vite di posizionamento	17 Positionierschraube
18 Frame for panel mounting (Clamp)	18 Cadre de montage en façade (Clamp)	18 Marco para montaje en panel	18 Bretella per montaggio a pannello	18 Rahmen für Schaltschrankeinbau
19 Panel thickness 1 to 10mm	19 Panneau épaisseur 1 à 10 mm	19 Espesor del panel 1 a 10mm	19 Spessore del pannello da 1 to 10mm	19 Plattenstärke 1 bis 10mm



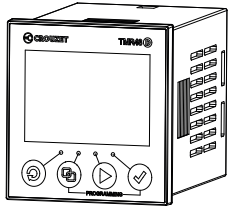
Wiring diagram / Schema de câblage / Diagrama de conexión / Schema di cablaggio / Schaltplan



* Possibility to connect a load / Possibilité de connecter une charge / Posibilidad de conectar una carga / Possibilita di collegare una carica / Möglichkeit eine Last zu Schalten

Contact information / Information de contact / Información del contacto / Informazioni di contatto / Kontakt Informationen

SYR-LINE DIGITAL TIMER RELAYS GDS2, GDF1, MDF1, MDA2, MDE1



General Specifications

Power supply voltage: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC or 100-240 VAC/DC (MDE1) Voltage supply tolerance: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Power consumption: • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC Operating temperature: -10°C to +60°C Storage temperature: -30°C to +70°C Humidity: 93% without condensation Degree of protection: Front Face: IP66 / Housing: IP20 Housing material: UL94 V-0 Rated Insulation voltage: 300V Insulation coordination: Overvoltage category III pollution degree 2; up to 2,000 m above sea level Rated impulse voltage: 4 kV (1.2/50µs) Dielectric strength: 2.5kV / 1min/1mA/50Hz Output contact configuration: • 1 Relay: 1 CO (SPDT) (MDF1, GDF1, MDE1) • 2 Relays: 2 CO (SPDT) (MDA2, GDS2) Maximum switching voltage: 250 VAC @ 10 A / 125 VDC @ 0.3 A 250 V AC / 30 VDC (MDE1) Maximum switching current (MDF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC Maximum switching current (MDA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A @40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A @60°C 30 VDC Maximum switching current (MDE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC Mechanical endurance: • 10,000,000 cycles • 5,000,000 cycles (MDE1) Electrical endurance: 100,000 cycles

Spécifications générales

Tensions d'alimentation : • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC ou 100-240 VAC/DC (MDE1) Plage d'utilisation : -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Puissance absorbée : • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC Températures limite d'emploi : -10°C to +60°C Températures limite de stockage: -30°C to +70°C Humidité relative : 93% sans condensation Degré de protection : Face avant : IP66 / boîtier : IP20 Matière boîtier : UL94 V-0 Tension nominale d'isolement : 300V Coordination de l'isolement : Catégorie de surtension III, degré de pollution 2; jusqu'à 2000m au dessus du niveau de la mer Tenue à l'onde de choc : 4 kV (1.2/50µs) Tenue diélectrique : 2.5kV / 1min/1mA/50Hz Configuration des contacts de sortie : • 1 Relais : 1 CO (SPDT) (MDF1, GDF1, MDE1) • 2 Relais : 2 CO (SPDT) (MDA2, GDS2) Tension maximum de coupure : 250 VAC @ 10 A / 125 VDC @ 0.3 A 250 V AC / 30 VDC (MDE1) Courant de coupure maximum (MDF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC Courant de coupure maximum (MDA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A @40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A @60°C 30 VDC Courant de coupure maximum (MDE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC Durée de vie mécanique : • 10,000,000 cycles • 5,000,000 cycles (MDE1) Durée de vie électrique: 100,000 cycles

Especificaciones generales

Tensión de alimentación: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC o 100-240 VAC/DC (MDE1) Tolerancia de la tensión de alimentación: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Consumo de potencia: • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC Temperatura de operación: -10°C to +60°C Temperatura de almacenamiento: -30°C to +70°C Humedad: 93% sin condensación Grado de protección: Parte frontal: IP66 / Carcasa: IP20 Material de la carcasa: UL94 V-0 Rango de tensión de aislamiento: 300V Coordinación de aislamiento: Categoría de sobretensión III; grado de contaminación 2; hasta 2,000m sobre el nivel del mar Rango de voltaje de impulso: 4 kV (1.2/50µs) Resistencia dieléctrica: 2.5kV / 1min/1mA/50Hz Configuración de contactos de salida: • 1 Relé: 1 CO (SPDT) (MDF1, GDF1, MDE1) • 2 Relés: 2 CO (SPDT) (MDA2, GDS2) Tensión máxima de conmutación: 250 VAC @ 10 A / 125 VDC @ 0.3 A 250 V AC / 30 VDC (MDE1) Corriente máxima de conmutación (MDF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC Corriente máxima de conmutación (MDA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A @40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A @60°C 30 VDC Corriente máxima de conmutación (MDE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC Resistencia mecánica: • 10,000,000 ciclos • 5,000,000 ciclos (MDE1) Resistencia eléctrica: 100,000 ciclos

Specifiche generali

Tensione di alimentazione: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC o 100-240 VAC/DC (MDE1) Tolleranza della tensione di alimentazione: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Consumo di energia: • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC Temperatura operativa: -10°C to +60°C Temperatura di stoccaggio: -30°C to +70°C Umidità: 93% senza condensazione Grado di protezione: Frontale: IP66 / guscio: IP20 Materiale del guscio: UL94 V-0 Tensione nominale di isolamento: 300V Coordinamento dell'isolamento: Categoria di sovratensione III; grado di inquinamento 2; fino a 2,000m sul livello del mare. Tensione di isolamento nominale di tenuta alle scariche a impulso: 4 kV (1.2/50µs) Resistenza dielettrica: 2.5kV / 1min/1mA/50Hz Configurazione del contatto d'uscita: • 1 Relé: 1 CO (SPDT) (MDF1, GDF1, MDE1) • 2 Relés: 2 CO (SPDT) (MDA2, GDS2) Tensione di commutazione massima: 250 VAC @ 10 A / 125 VDC @ 0.3 A 250 V AC / 30 VDC (MDE1) Corrente di commutazione massima (MDF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC Corrente di commutazione massima (MDA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A @40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A @60°C 30 VDC Corrente di commutazione massima (MDE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC Durata meccanica: • 10,000,000 cicli • 5,000,000 cicli (MDE1) Durata elettrica: 100,000 cicli

Allgemeine Spezifikation

Versorgungsspannung: • 24-240 VAC/DC • 24 VAC/DC oder 100-240 VAC/DC (MDE1) Toleranz der Versorgungsspannung: -15%, +10% (50/60Hz +/- 5%) Leistungsaufnahme: • ~ 2.5VA @ 24-240 VAC • ~ 1W @ 24-240 VDC Betriebstemperatur: -10°C bis +60°C Lagertemperatur: -30°C bis +70°C Feuchtigkeit: 93% ohne Kondensation Schutzart: Frontfläche: IP66 / Gehäuse: IP20 Gehäusematerial: UL94 V-0 Bemessungs-Isolationsspannung: 300V Isolationskoordination: Überspannungskategorie III; Verschmutzungsgrad 2; bis 2,000 m über dem Meeresspiegel Bemessungsstoßspannung: 4 kV (1.2/50µs) Durchschlagsfestigkeit: 2.5kV / 1min / 1mA/50Hz Ausgangskontakt: • 1 Relais: 1 CO (SPDT) (MDF1, GDF1, MDE1) • 2 Relais: 2 CO (SPDT) (MDA2, GDS2) Maximale Schaltspannung: 250 VAC @ 10 A / 125 VDC @ 0.3 A 250 V AC / 30 VDC (MDE1) Maximaler Schaltstrom (MDF1, GDF1): • 10A 250 V AC / 10 A 30 VDC Maximaler Schaltstrom (MDA2, GDS2): • 2x10A @40°C 250 V AC / 2x10 A @40°C 30 VDC • 2x 8A @60°C 250 V AC / 2x 8 A @60°C 30 VDC Maximaler Schaltstrom (MDE1): • NO : 5A 250 V AC / 5 A 30 VDC • NC : 3A 250 V AC / 3 A 30 VDC Mechanische Lebensdauer: • 10,000,000 Zyklen • 5,000,000 Zyklen (MDE1) Elektrische Lebensdauer: 100,000 Zyklen

Funcions diagram / Diagramme des fonctions / Diagrama de funciones / Diagramma delle funzioni / Funktionsdiagramm

Table with 5 columns: Diagram label (A, Ab, Ac, Ad, Amt, At, B, C, H, Ht, L, Li, D, Di, T, W), Timing diagram (U, S, R2 Inst., R2, R1/R2), and Description in multiple languages. Each cell contains a timing diagram and a list of functional descriptions.

- U: Power Supply / Tension d'alimentation / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Versorgungsspannung
• S: Start command / Commande Start / Start cerrado / Start comando / Start Steuerkontakt
• R1/R2: Relays Outputs Timed (high-activated) / sorties relais temporisés (niveau haut = on) / relé temporizada (alto = activado) / Relay Out ritardato (High = attivato) / Relaisausgang zeitverzögert (hoch = aktiviert)
• R2: Relay 2 Output when Instantaneous (high-activated) / sortie relais 2 instantané (niveau haut = on) / relé 2 instantánea (alto = activado) / Relay Out 2 istantaneo (High = attivato) / Relaisausgang 2 sofortschaltend (hoch = aktiviert)
• T: Timing / Temporisation / TempORIZACIÓN / TempORIZZAZIONE / Zeitverzögerung

Safety warning table with 5 columns: DANGER, PELIGRO, PERICOLO, GEFAHR. Each column contains hazard information in the respective language, including electrical shock, fire, and equipment damage warnings.